



**21<sup>ST</sup> ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION  
21<sup>ES</sup> OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES  
TECHNOLOGIQUES**

**Job Skill Demonstration / Démonstration d'une compétence professionnelle**

**Secondary – Secondaire**



**Contest Date / Date de la compétition: Tuesday, May 18, 2010 / mardi 18 mai 2010**

**Location / Endroit: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex  
2001 University Avenue East, Waterloo, Ontario**

**TECHNICAL CHAIRS / PRÉSIDENT DU COMITÉ TECHNIQUE:  
Doctor Ron Downey**

---

Page 1 of 12

**SKILLS WORK!**

*This document is only to be used in preparation for the Ontario Technological Skills Competition.  
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation  
aux Olympiades ontariennes des compétences technologiques.*

For more information, contact the technical chairs at the email above or the Skills Canada – Ontario Competition Department at [otsc@skillsontario.com](mailto:otsc@skillsontario.com) / Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer par courriel avec les présidents du comité technique (adresse électronique mentionnée ci-dessus) ou le département des compétitions de Compétences Canada – Ontario à [otsc@skillscanada.com](http://otsc@skillscanada.com).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• This contest is offered as an official contest</li> <li>• This contest is offered at the Canadian Skills Competition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il s'agit d'une compétition officielle</li> <li>• Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>Ontario will host the Canadian Skills Competition (CSC) on May 20-23, 2010 following the OTSC. CSC competitors are identified at the OTSC Closing Ceremony on Wednesday, May 19, 2010 and will be asked to attend a Team Ontario meeting immediately following the OTSC Closing Ceremony. <b>For a student to represent Ontario at the CSC they <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting and ready to commit to attending the CSC at that time.</b></p> <p>Competitors selected to represent Team Ontario need to be prepared to stay with the team from Wednesday, May 19 to Sunday, May 23 in Waterloo. Accommodations for Team Ontario have already been arranged. Thursday, May 20 will be dedicated to a Team Ontario Meeting and Team Building Workshop.</p>	<p>L'Ontario sera l'hôte des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (OCFPT) qui auront lieu immédiatement après les OOC. <b>Pour qu'un étudiant puisse représenter l'Ontario aux OCFPT, celui-ci <u>DOIT</u> être présent lors de la rencontre de l'Équipe Ontario et doit s'engager à participer aux OCFPT.</b> Les étudiants sélectionnés doivent également se présenter à la réunion de l'Équipe Ontario qui aura lieu tout de suite après la Cérémonie de clôture le mercredi 19 mai 2010. Les étudiants sélectionnés pour représenter l'Équipe Ontario doivent être prêts à demeurer avec l'équipe à Waterloo du mercredi 19 mai au dimanche 23 mai. L'hébergement pour l'Équipe Ontario a déjà été prévu. La journée du jeudi 20 mai sera réservée pour une rencontre de l'Équipe Ontario et un atelier de développement de l'esprit d'équipe.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### CANADIAN SKILLS COMPETITION / OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

<p>The CSC will be hosted immediately following the OTSC. <b>OTSC – May 17-19, 2010</b> <b>CSC – May 20-23, 2010</b></p> <p>Competitors coming to the OTSC should be prepared to compete at both the OTSC and CSC. This includes bringing the equipment needed for both competitions, as well as preparing for the tasks</p>	<p>Les OCFPT auront lieu immédiatement après les OOC. <b>OOCT – 17 au 19 mai 2010</b> <b>OCFPT – 20 au 23 mai 2010</b></p> <p>Les étudiants qui participent aux OOC doivent être prêts à participer aux compétitions des OOC et des OCFPT. Ils doivent ainsi apporter l'équipement nécessaire pour les deux compétitions</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>in both levels of competition.  Details on the Canadian Skills Competition can be found on the national contest scopes posted at <a href="http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=183&amp;Itemid=224">http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=183&amp;Itemid=224</a>  Please use the current document you are reading and the national scope to prepare for your contest.</p>	<p>et se préparer à exécuter les tâches prévues pour les deux compétitions.  Les détails concernant les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique sont disponibles en cliquant sur le lien suivant <a href="http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=183&amp;Itemid=224">http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=183&amp;Itemid=224</a>  Veuillez vous servir du document présent et de la fiche technique pour la compétition nationale pour vous préparer aux compétitions.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>The purpose of the competition is to evaluate each competitor’s ability to demonstrate a job skill. The skill demonstrated must reflect a contest area that is a component of the Ontario Technological Skills Competition or Canadian Skills Competition. A complete list of contests available at the Ontario Technological Skills Competition is attached under the additional notes section of this document.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La compétition vise à évaluer la capacité de chaque participant à démontrer une compétence professionnelle. La compétence démontrée doit être en lien à l’une des compétitions des Olympiades ontariennes des compétences technologiques (OTSC) ou des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique. Une liste complète des compétitions organisées dans le cadre des OTSC est incluse à la suite de la section Notes additionnelles de ce document.</li> </ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**PREPARATION FOR THE DEMONSTRATION / PRÉPARATION EN VUE DE LA DÉMONSTRATION:**

<p>Each competitor has up to 50 minutes for this demonstration, which includes set-up, demonstration and take down. Visual aids, such as, props or models may be used to demonstrate the skill.</p> <p><b>Time Format:</b></p> <table> <tr> <td>Set-Up</td> <td>up to 10 minutes</td> </tr> <tr> <td>Demonstration</td> <td>at least 20 minutes, not more than 30 minutes</td> </tr> <tr> <td>Take Down</td> <td>up to 10 minutes</td> </tr> </table> <p><b>Each competitor should prepare for the Job Skill Demonstration by:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Providing a written health and safety plan at</li> </ul>	Set-Up	up to 10 minutes	Demonstration	at least 20 minutes, not more than 30 minutes	Take Down	up to 10 minutes	<p>Chaque participant dispose d’un maximum de 50 minutes pour faire sa démonstration. Cette période inclut la mise en place, la démonstration et le démontage. Les aides visuelles, accessoires ou modèles peuvent être utilisés pour mieux démontrer une compétence.</p> <p><b>Répartition du temps:</b></p> <table> <tr> <td>Mise en place</td> <td>jusqu’à 10 minutes</td> </tr> <tr> <td>Démonstration</td> <td>au moins 20 minutes, pas plus de 30 minutes</td> </tr> <tr> <td>Démontage</td> <td>jusqu’à 10 minutes</td> </tr> </table> <p><b>Chaque participant doit se préparer à la compétition en:</b></p>	Mise en place	jusqu’à 10 minutes	Démonstration	au moins 20 minutes, pas plus de 30 minutes	Démontage	jusqu’à 10 minutes
Set-Up	up to 10 minutes												
Demonstration	at least 20 minutes, not more than 30 minutes												
Take Down	up to 10 minutes												
Mise en place	jusqu’à 10 minutes												
Démonstration	au moins 20 minutes, pas plus de 30 minutes												
Démontage	jusqu’à 10 minutes												

<p>orientation together with a brief description of the demonstration</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparing a 20-30 minute demonstration</li> <li>• Practicing an effective delivery style</li> <li>• Organizing the demonstration in a logical and well planned fashion</li> <li>• Following the competition judging criteria provided in the scope document</li> </ul> <p><b>Examples of job skills that may be demonstrated include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Repairing a hole in dry wall</li> <li>• Creating a floral display</li> <li>• Servicing a lawn mower</li> <li>• Installing a lock set on a door</li> <li>• Altering a dressmaking pattern</li> <li>• Installing a light switch</li> <li>• Creating a special effect for a video production</li> <li>• Styling hair</li> <li>• Baking</li> <li>• Tool sharpening</li> <li>• Constructing a web page</li> <li>• Soldering copper tubing</li> <li>• Constructing a brick structure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentant, par écrit, un plan de santé et sécurité ainsi qu'une description de la démonstration lors de la séance d'information</li> <li>• préparant une démonstration de 20 à 30 minutes</li> <li>• répétant sa présentation afin d'en arriver à un style de communication efficace</li> <li>• structurant sa présentation de façon logique et planifiée</li> <li>• tenant compte des critères d'évaluation de la compétition dont il est fait mention dans la fiche technique</li> </ul> <p><b>Voici quelques-unes des compétences professionnelles qui peuvent être démontrées:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réparation d'un trou dans une cloison sèche</li> <li>• Création d'un arrangement floral</li> <li>• Entretien d'une tondeuse à gazon</li> <li>• Installation d'une serrure sur une porte</li> <li>• Modification du patron de confection d'une robe</li> <li>• Installation d'un interrupteur d'éclairage</li> <li>• Création d'un effet spécial pour une production vidéo</li> <li>• Coiffure</li> <li>• Pâtisserie</li> <li>• Affûtage d'outils</li> <li>• Création d'une page Web</li> <li>• Soudage d'un tuyau en cuivre</li> <li>• Construction d'une structure en brique</li> </ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### **EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:**

<p><u>Supplied by the committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A room appropriate for conducting a demonstration and seating for an audience</li> <li>• one 110 volt (15 amps) electrical outlet</li> <li>• one power bar</li> <li>• two heavy-duty tables approximately 0.75 m by 1.5 m by 40 mm thick</li> <li>• one large waste container for clean up</li> </ul>	<p><u>Fourni par le comité:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une salle pour effectuer la démonstration et des sièges pour l'assistance</li> <li>• Une prise de courant de 110 volts (15 ampères)</li> <li>• Un bloc d'alimentation à prises multiples</li> <li>• Deux tables robustes d'environ 0,75 mètre sur 1,5 mètre et d'environ 40 mm d'épaisseur</li> </ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Supplied by Competitor at Orientation:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipment and materials needed for the demonstration</li> <li>• A written description of the intended demonstration including a safety plan</li> <li>• Clothing appropriate for the demonstration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un grand contenant à déchets pour le nettoyage</li> </ul> <p><u>Fourni par le participant à la séance d'information:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Équipement et matériel requis pour la démonstration</li> <li>• Une description écrite de sa démonstration y compris un plan de sécurité</li> <li>• Vêtement approprié pour la démonstration</li> </ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges* and technical chair a competitor can be excluded from the competition at orientation or removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. Competitors are responsible for ensuring safety requirements are addressed for their particular demonstration.</p> <p>Personal protective equipment (PPE) required for the job skill being demonstrated must be worn. Some examples are: safety glasses, antistatic wristbands and steel toed boots. Competitors who do not have the appropriate PPE will not be allowed to continue with their demonstration.*</p> <p>*Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p><b>Safety Plan</b> Competitors are responsible for ensuring safety requirements are addressed for their particular demonstration. A safety plan must be submitted for each demonstration at the competition orientation. The provided template must be used to prepare this safety plan. Failure to submit a safety plan will result in the competitors being disqualified.</p>	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades ontariennes des compétences technologiques. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit d'empêcher un participant à prendre part à la compétition au moment de la séance d'information ou de le retirer du site de la compétition s'il ne possède pas l'équipement de sécurité adéquat et/ou s'il n'agit pas de façon sécuritaire. Les participants doivent s'assurer de respecter les règles de sécurité qui s'appliquent à leur démonstration.</p> <p>Les participants doivent porter l'équipement de protection individuelle (EPI) nécessaire pour la compétence démontrée. Exemple : lunettes protectrices, bracelets antistatiques et bottes à embout d'acier. Il ne sera pas permis aux participants qui n'auront pas l'EPI approprié de faire leur démonstration.*</p> <p>*La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p><b>Plan de sécurité</b> Les participants sont responsables d'assurer le respect des exigences en matière de sécurité pour leur démonstration. Un plan de sécurité doit être soumis pour chaque démonstration à la séance d'orientation. Le modèle fourni doit être utilisé pour préparer ce plan de sécurité. À défaut de</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	soumettre un plan de sécurité, le participant sera disqualifié.
--	-----------------------------------------------------------------

## JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Criteria / Critères	Points
<b>Submission of safety plan</b>	5
<b>Opening / Introduction</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduces the topic and clearly outlines what will occur in the demonstration / Présentation du sujet et description claire de la démonstration</li> </ul>	5
<b>Demonstration / Démonstration</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Logical, step-by-step process / Processus logique étape par étape</li> <li>Depth and thoroughness to which the skill is demonstrated / Portée et exactitude de la démonstration de la compétence</li> <li>Use of materials and resources / Usage du matériel et des ressources</li> </ul>	40
<b>Explanation / Explication</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Clearly explains each step / Explication claire de chaque étape</li> <li>Terminology - diction / Terminologie - diction</li> <li>Voice / Intonation</li> <li>Body Language / Langage corporel</li> <li>Rapport with judges and audience / Rapport avec les juges et le public</li> </ul>	35
<b>Closing / Conclusion</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Clear and appropriate ending / Conclusion claire et appropriée</li> </ul>	5
<b>Response to questions / Réponses aux questions</b>	10
<b>Time Penalty / Pénalité pour surtemps</b>	-5
<b>Reading Penalty / Pénalité pour lecture du texte</b>	-10
<b>TOTAL/100</b>	100

## SPECIFIC INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> <li>Competitors must prepare their own visual aids (signs, charts, transparencies, slides and diagrams).</li> <li>This contest is an individual demonstration. Assistants may be used to set-up and take down the demonstration or to assist as a model.</li> <li>Judges will ask questions following the demonstration. Time used during questioning will not count as demonstration time.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les participants doivent préparer eux-mêmes leurs aides visuelles (affiches, graphiques, acétates, diapositives et diagrammes).</li> <li>Il s'agit d'une présentation individuelle. Toutefois, les participants peuvent avoir recours à de l'aide pour la mise en place et le démontage ou pour servir de modèle durant la démonstration.</li> <li>Les juges pourront poser des questions suite à la</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• The demonstration should be at least 20 minutes in length and should not exceed 30 minutes.</li> <li>• There will be a penalty for competitors who read from a prepared script or present rather than demonstrate a skill.</li> <li>• At the discretion of the judges and depending on the size of the room, there may be an audience to view the demonstration.</li> <li>• Time penalties will be assessed for surpassing the time allotted for any of the three components; set-up, demonstration and take down.</li> <li>• The demonstration may be photographed or videotaped.</li> <li>• In the event of a tie, the points earned in the demonstration component of the judging criteria will be the tie breaker.</li> <li>• If French translation is required on site during the demonstration please ensure this is marked off when submitting the student registration. French translation services will not be available if it is not indicated during registration.</li> </ul>	<p>démonstration. La période de questions ne sera pas calculée dans la durée de la démonstration.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La démonstration devrait durer au moins 20 minutes mais pas plus de 30 minutes.</li> <li>• Une pénalité sera imposée aux participants qui lisent un texte écrit ou qui présentent une compétence au lieu d'en faire la démonstration.</li> <li>• L'accès au public durant la démonstration est à la discrétion des juges et tiendra compte de la grandeur de la salle.</li> <li>• Des pénalités de temps seront imposées aux participants qui excèdent le temps alloué pour chacune des trois composantes: mise en place, démonstration et démontage.</li> <li>• La démonstration pourrait être photographiée ou enregistrée.</li> <li>• En cas d'égalité, les points obtenus pour la démonstration détermineront le gagnant.</li> <li>• Si les services d'un interprète pour traduire la présentation en français sont nécessaires pour la démonstration, veuillez vous assurer que ceci est indiqué sur le formulaire d'inscription du participant. Aucun service de traduction en français ne sera disponible si le formulaire d'inscription ne fait pas mention de cette demande.</li> </ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### **RULES AND REGULATIONS / RÈGLES ET RÈGLEMENTS:**

<p>Please be sure to review all rules and regulations in the Complete Competitor Information Package, available online at <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a>.</p> <p>If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.</p> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acts inappropriately</li> <li>• Shows disregard for the safety of themselves</li> </ul>	<p>Veillez prendre connaissance des règles et règlements que l'on retrouve dans la trousse d'information au sujet des compétitions disponible en ligne à <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a>.</p> <p>Veillez noter qu'en cas de divergence entre la version anglaise et la version française de cette fiche technique, la version anglaise aura préséance.</p> <p>À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition:</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>or those around them</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Uses equipment or material that is not permitted</li> <li>○ Dishonest conduct (cheating)</li> <li>○ Speaks with those outside the contest area</li> <li>○ Arrives to the contest site late</li> </ul> </li> </ul> <p>Registration for all contests will happen on the contest site on the morning of the competition.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agis de façon inappropriée</li> <li>• Néglige sa sécurité ou celle des autres</li> <li>• Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis</li> <li>○ conduite malhonnête (tricherie)</li> <li>○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition</li> <li>○ arriver en retard pour la compétition</li> </ul> </li> </ul> <p>L'inscription pour toutes les compétitions aura lieu le matin même à l'endroit prévu pour la compétition.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### **CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:**

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. <b>ONLY</b> the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. <b>SEUL</b> le logo de l'institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### **MEALS / REPAS:**

<p>Skills Canada – Ontario will provide a lunch and drink for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; however it is likely to be two slices of pizza and one pop. If participants feel they require additional sustenance, it is highly recommended they bring snacks with them. <u>Any food brought to the venue must be nut free. Any nut products found on site will be removed.</u></p>	<p>Compétences Canada-Ontario offre un lunch et un breuvage aux participants. Le lunch offert sera confirmé avant la compétition. Toutefois, il s'agira probablement de deux pointes de pizza et d'une boisson gazeuse. Les participants pour lesquels ce lunch ne serait pas suffisant sont invités à apporter des collations. Toute nourriture apportée sur les lieux de la compétition doit être sans noix.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## OTSC AGENDA / HORAIRE DES OOC:

May 18, 2010 / Le 18 mai 2010

### Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques

7:00am – 7:30am	Registration at each contest site / Inscription
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 11:30am	Competition* / Compétition*
11:30am – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 4:00pm	Competition* / Compétition*

\*Demonstration times will be arranged during orientation and the lunch schedule may be adjusted / L'heure des présentations sera déterminée lors de la séance d'information et l'heure du lunch sera ajustée au besoin

May 19, 2010 / Le 19 mai 2010

### Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
11:30am – 12:30pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

<p><b>Contest Location:</b> RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 University Avenue East Waterloo – a map is available online at <a href="http://www.skillsontario.com/maps/maps.html">www.skillsontario.com/maps/maps.html</a></p> <p><b>Closing Ceremony Location:</b> Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 Father David Bauer Drive, Waterloo – a map is available online at <a href="http://www.skillsontario.com/maps/maps.html">www.skillsontario.com/maps/maps.html</a></p> <p>○ Each Competitor will receive <u>one</u> closing ceremony ticket in their competitor registration bag. Breakfast will not be served at the Closing Ceremony.</p>	<p><b>Compétition:</b> RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 avenue University Est Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur <a href="http://www.skillsontario.com/maps/maps.html">www.skillsontario.com/maps/maps.html</a></p> <p><b>Cérémonie de clôture:</b> Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 promenade Father David Bauer, Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur <a href="http://www.skillsontario.com/maps/maps.html">www.skillsontario.com/maps/maps.html</a>.</p> <p>○ Chaque participant recevra un laissez-passer pour la cérémonie de clôture dans sa trousse d'inscription. Le petit-déjeuner ne sera pas servi à la cérémonie de clôture.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"><li>• Results for the OTSC will be posted online starting May 20, 2010 at <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a></li><li>• Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package.</li><li>• If you have any questions regarding the OTSC or contest, please contact Skills Canada – Ontario or the technical chair prior to May 7, 2010 as all</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les résultats des OOC seront affichés sur le site Web <a href="http://www.skillsontario.com">www.skillsontario.com</a> le 20 mai 2010.</li><li>• Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions.</li><li>• Si vous avez des questions au sujet des OOC ou des compétitions, veuillez communiquer avec</li></ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

staff will be onsite setting up the following week.	Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d’ici le 7 mai 2010 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
-----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION CONTEST LIST / LISTE DES COMPÉTITIONS ORGANISÉES DANS LE CADRE DES OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES TECHNOLOGIQUES**

2D Character Animation Animation informatisée 2D	Home Building Team Construction résidentielle - Équipe
3D Character Animation Animation informatisée 3D	Industrial Mech. Millwright Mécanicien industriel de chantier
Aesthetics Esthétique	Industrial Wiring Câblage industriel
Aircraft Maintenance Entretien d’aéronef	IT Office Software Application TI – Application logicielle
Architectural Tech. and Design Technologie et conception architecturales	IT – PC & Network Support Gestion de réseaux informatiques
Auto Collision Repair Carrosserie	Job Interview Entrevue d’emploi
Auto Painting Peinture automobile	Job Skill Demonstration Démonstration – Aptitude professionnelle
Auto Service Technology Entretien automobile	Landscape Gardening Entretien paysager
Baking Pâtisserie	Mechanical CADD Dessin industriel CAO
Brick Masonry-Integrated Maçonnerie – Intégré	Mechatronics Mécatronique
Cabinetmaking Ébénisterie	Photography Photographie
Carpentry Team Menuiserie – Équipe	Plumbing Plomberie
CAM FAO	Prepared Speech Discours préparé
Carpentry – Individual Menuiserie – Individuel	Precision Machining Usinage de précision
CNC Machining Usinage CNC	Refrigeration – Integrated Climatisation - Intégrée
Culinary Arts Arts culinaires	Restaurant Service Restauration
Desktop Publishing Micro-Édition	Robotics Robotique

Electrical Wiring Câblage électrique	Sheet Metal (pilot) Ferblanterie-Tôlerie (pilote)
Electronics Électronique	Small Powered Equipment Mécanique de véhicule léger
Fashion Design Création de mode	TV & Video Production Production télévisuelle et vidéo
Floristry Art floral	Truck & Coach Technician Technicien de camions et d'autobus
GIS Team SIG – Équipe	Virtual Robotics Robotique virtuelle
Graphic Design Graphisme	Website Development Conception de site Internet
Hairstyling Coiffure	Worksite Safety Sécurité au travail
Heating Systems Technician Technicien en appareils de chauffage	Welding Soudure
Heavy Equipment Service (pilot) Entretien de véhicules lourds (en démonstration)	

**ADDITIONAL INFORMATION FOR THOSE ADVANCING TO THE CANADIAN SKILLS COMPETITION / RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS POUR CEUX QUI PARTICIPERONT AUX OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:**

May 19 4:00pm – 6:00pm / 19 mai 16 h à 18 h	Team Ontario Check-in / Inscription de l'Équipe Ontario	All members of Team Ontario (including local competitors) are to check into the Team Ontario Hotel. / Tous les membres d'Équipe Ontario (y compris les participants de la région) doivent s'inscrire à l'hôtel réservé pour l'Équipe Ontario
May 19 6:30pm / 19 mai 18 h 30	Team Ontario Dinner / Souper de l'Équipe Ontario	It is mandatory for all Team Ontario Members to attend. / Il est obligatoire pour tous les membres de l'Équipe Ontario d'être présents
May 20 Morning / 20 mai en matinée	Team Ontario Meeting and Team Building Activity / Rencontre de l'Équipe Ontario et activité sur l'esprit d'équipe	It is mandatory for all Team Ontario members and Advisors to attend The Team Ontario Meeting and Team Building Activity. / Il est obligatoire pour tous les membres et conseillers de l'Équipe Ontario de participer à la rencontre d'Équipe Ontario et à l'activité sur l'esprit d'équipe
May 20 Evening / 20 mai en soirée	Opening Ceremony for the CSC / Cérémonie d'ouverture des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex
May 21 All day / 21 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 22 All day / 22 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 23 Afternoon / 23 mai en après- midi	Team Picture / Photo d'équipe	At the Waterloo Recreation Complex. / Au Waterloo Recreation Complex
May 23 3:00pm / 23 mai à 15 h	Closing Ceremony for CSC / Cérémonie de clotûre des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex